



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΧΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ - ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ  
ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ  
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS  
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

# Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

## THE WORD OF GOD WEEKLY MAGAZINE

DATE: 0-05-21 YEAR: 38 NUMBER: 1861

WEB PAGE: [PROPHETELIAS.ORG.AU](http://PROPHETELIAS.ORG.AU)  
FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD)  
EMAIL: [PROPHETELIAS@ESC.NET.AU](mailto:PROPHETELIAS@ESC.NET.AU)

## ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΘΩΜΑ (Ιωάν. 20, 19-31) 9 Μαΐου 2021

Μέσα στο αναστάσιμο φῶς τοῦ Κυρίου μας εὐρισκόμενοι ἀδελφοί μου, ἔχοντας νωπά στίς μνημες καί στίς καρδιές μας τά ἀνάμικτα αἰσθήματα χαρμολύπης καί τά ἐξαισία γεγονότα τοῦ Πάθους καί τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Κυρίου μας, ἔρχεται τό οὐράνιο μήνυμα τῆς εἰρήνης. Ἐρχεται τό πολυπόθητο αὐτό ἀγαθό, γιά νά βάλλει μιά τάξη στίς ταραγμένες καρδιές. Ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ μας, ἔρχεται νά κοπάσει καί νά γαληνέψει τά φουρτουνιασμένα κύματα, πού ἀπειλοῦν νά μᾶς παρασύρουν στόν βυθό τοῦ πελάγους. Τό **«εἰρήνη ὑμῖν»** τοῦ Χριστοῦ μας, ἔρχεται σάν λεπτή αὔρα καί σάν βάλσαμο, γιά νά μᾶς ἀνανεώσει καί νά μᾶς ζωογονήσει. Ἡ λέξη εἰρήνη, ἔχει μιά ξέχωρη καί ἰδιάζουσα ἔννοια. Φανερώνει τίς ὁμαλές καί ἀρμονικές σχέσεις τοῦ ἀνθρώπου μέ τόν κόσμο, μέσα στόν ὁποῖο ζεῖ καί κινεῖται. Αὐτές οἱ σχέσεις καί ἐκδηλώσεις του, μπορεῖ νά ποῦμε, ὅτι φανερώνονται κατά τρεῖς τρόπους. Ὁ ἕνας εἶναι ἡ εἰρήνη μέ τόν ἑαυτό μας, ὁ δεύτερος, ἡ εἰρήνη μέ τούς συνανθρώπους μας καί ὁ τρίτος εἶναι ἡ εἰρήνη πού ἔχουμε μέ τόν Θεό. Αὐτή ἡ τρίπτυχη μορφή της, κανονίζει καί διατυπώνει καί ἐρμηνεύει ἄριστα, τήν ἔννοια τῆς χριστιανικῆς εἰρήνης. Ἡ κατάσταση τῆς εἰρήνης ἢ ἀντίθετα ἡ διαμάχη πρός αὐτήν, ἀρχίζει ἀπό μέσα μας. Μή ψάχνουμε νά βροῦμε τήν αἰτία σέ ἄλλους ἐξωτερικούς παράγοντες, διότι ἀρχίζει ἀπό τόν ἐσωτερικό μας κόσμο. Αὐτό εἶναι φανερό. Δέν μπορεῖ ὁ ἄνθρωπος καί γιά κανένα λόγο, ν' ἀπολαύσει τήν πραγματική γαλήνη καί ἡρεμία, ἂν ψυχικά δέν εἶναι γαληνεμένος μέ τόν ἑαυτό του. Τόν πρῶτο καί βασικό λόγο τόν ἔχει ἡ τακτοποιημένη καί ἀτάραχη συνείδηση. Αὐτά, ὡς ἀναφορά τίς προσωπικές μας σχέσης γιά τήν προσωπική μας ἡρεμία. Οἱ σχέσεις μας ὅμως καί μέ τούς συνανθρώπους μας παίζουν ἐπίσης μεγάλο ρόλο στήν εἰρήνη μας. Ἐκεῖνο ὅμως πού ξεπερνᾷ καί ἔχει ἀπόλυτη ἀξία εἶναι νά εἰρηνεύουμε μετά τοῦ Θεοῦ. Ὁ ἄνθρωπος στόν Παράδεισο πού τόν τοποθέτησε ὁ Θεός, εἶχε τήν πλήρη εἰρήνη. Ὁ ταραχοποιός καί ἐπαναστάτης διάβολος, δέν ἄντεχε νά βλέπει αὐτήν τήν ἀπόλυτη ἡρεμία, μέσα στήν ὁποία ἐζοῦσε ὁ ἄνθρωπος καί βάλθηκε νά τοῦ τήν ἀφαιρέσει. Πρίν τήν πτώση οἱ Πρωτόπλαστοι, ἀπολάμβαναν τήν ἡρεμία τοῦ Θεοῦ. Τότε εἰρήνευαν προσωπικά, μεταξύ τους καί μετά τοῦ Θεοῦ. Πότε ἔχασε αὐτήν τήν θεϊκή ἡρεμία; Τότε πού τόν ξεγέλασε ὁ διάβολος. Τότε πού παρέβησαν τήν ἐντολή τοῦ Θεοῦ. Τότε, συγχρόνως ἔχασαν τό τρίπτυχο τῆς θεϊκῆς εἰρήνης. Ἐκτοτε καί γιά ὀλόκληρους αἰῶνες, ἡ ἀκαταστασία, οἱ φουρτοῦνες, οἱ διαπληκτισμοί, οἱ ἔριδες, τά μίση, οἱ φόνοι, οἱ καταστροφές, οἱ πόλεμοι, ἡ πονηρία καί ἡ ἐν γένει ἀμαρτία, ἔδιωξαν κάθε εἶδους εἰρήνης ἀπό τόν ἄνθρωπο. Κανείς καί τίποτε πλέον, δέν ἦταν δυνατόν νά φέρει στόν ἄνθρωπο τήν χαμένη του εἰρήνη, παρά μόνο ὁ Θεός. Μόνο Ἐκεῖνος πού εἶναι ἡ ἀπόλυτη εἰρήνη.

Ἐκεῖνος πού εἰρηνεύει τό σύμπαν. Μόνο Αὐτός θά μποροῦσε νά φέρει στόν ἄνθρωπο τήν προπρωτική του εἰρήνη. Καί ὅταν τελικά ἦλθε ἀδελφοί μου ὁ Θεός στήν γῆ μας ὡς Θεάνθρωπος, ἔφερε μαζί Του τήν εἰρήνη καί τήν εὐταξία τοῦ Οὐρανοῦ. Τό χαρμόσυνο αὐτό μήνυμα πού μᾶς προανήγγειλαν οἱ Ἄγγελοι καί οἱ Ἀρχάγγελοι κατά τήν βραδυά τῆς Γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ μας. Ἐπι τέλους, -ἀναστέναξε μέ ἀνακούφιση ἡ ἀνθρωπότητα- θά ἔλθει καί πάλι ἡ εἰρήνη στίς καρδιές τῶν ἀνθρώπων. Θά γίνουμε ὅλοι οἱ ἄνθρωποι τοῦ πλανήτου μας καί πάλι μιά ἀγγαλιά. Καί μεῖς, στό πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ, διακρίναμε ξεκάθαρα τήν μεγάλη ἀξία τῆς εἰρήνης τοῦ Χριστοῦ μας. Γι'αὐτήν τήν εἰρήνη μᾶς μίλησε ὁ Χριστός. Γι'αὐτή τήν εἰρήνη μᾶς μίλησαν οἱ Ἀπόστολοι, γι'αὐτήν τήν εἰρήνη μᾶς ὁμιλεῖ ἕκτοτε ἡ μητέρα μας Ἐκκλησία καί αὐτή εἶναι ἡ μοναδική εἰρήνη πού ὁδηγεῖ τόν ἄνθρωπο στήν σωτηρία. Ὅσοι ἐκατάλαβαν αὐτό τό μυστικό καί ἀκολούθησαν τόν Μέγα Εἰρηνοποιό Ἰησοῦν Χριστόν, ἀνέβηκαν καί τό δύσκολο σκαλοπάτι τῆς ἀγιότητας. Σήμερα ἀδελφοί μου, ἀκούσαμε στό Εὐαγγέλιο τῆς Θείας Λειτουργίας τίς συγκλονιστικές λέξεις πού ἀπηύθυνε ὁ Χριστός πρὸς τοὺς ταραγμένους καί φοβισμένους μαθητές Του: **«Ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καί λέγει, αὐτοῖς, εἰρήνη ὑμῖν»**. Καί οἱ μαθητές, αἰσθάνθηκαν μέσα τους τήν πραγματική εἰρήνη, πού εἶναι ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ. Αὐτήν τήν εἰρήνη νά πάρουμε ἀδελφοί μου. Αὐτήν τήν εἰρήνη νά πάρουμε νά δώσουμε στά παιδιά μας καί στοὺς συναθρώπους μας καί μέ αὐτήν τήν εἰρήνη θά ἀρχίζουμε καί θά τελειώνουμε κάθε μας ἔργο στήν ζωή μας.

### **SUNDAY OF THOMAS (John 20, 19-31) May 9, 2021**

In the resurrection light of our Lord, my brothers, with the feelings of joy and the exquisite events of the Passion and Resurrection of our Lord fresh in our memories and hearts, the heavenly message of peace is coming. Here comes this longed-for good to put order in troubled hearts. The peace of our Christ comes to calm the stormy waves which threaten to drag us to the bottom of the sea. The **"peace be upon you"** - the peace of our Christ - comes as a delicate aura and as a balsam to refresh us, renew us and enliven us. The word peace has a special and unique meaning, revealing the smooth and harmonious relations of man with the world in which he lives and moves. These relations are manifested in three ways. One is the peace between me and myself. The second is the peace between me and my fellowman. The third is the peace between me and God. This triptych form regulates and formulates and interprets perfectly the concept of Christian peace. The state of peace, or rather, the dispute about it, begins within us. Don't try to find the cause in other external factors, because it starts from our inner world. This is obvious. Man cannot, for any reason,

enjoy true peace and tranquility if he is not mentally at peace within himself. The first and main requirement is an ordered and serene conscience. These refer to our personal relationship for our personal peace. However, our relations with our fellow human beings also play a major role in achieving our peace. Finally, all other attempts to achieve the peace of God would be in vain if we do not have peace with God. In Paradise, where God placed him, man had complete peace. The troublemaker, the rebellious devil, could not bear to see this absolute calm in which man lived and decided to take it away from him. Before the fall, the Protoplasts enjoyed the peace of God. They made peace personally, among themselves and with God. When did humanity lose this divine peace? When the devil deceived him. When people violated the command of God. Then, all at once, they lost the triptych of divine peace. Since then, for all mankind, disorder, storms, quarrels, riots, hatreds, murders, catastrophes, wars, wickedness and general sin have driven everyone away from God and His peace. No one and nothing on this world can restore to man the lost peace, only God. Only He who is absolute peace. Only He who governs the whole of His creation. Only He could bring the heavenly peace that man is longing for. And finally my brethren, when God came to earth as the Godman, He brought with Him the peace and order of Heaven. This is the joyful message that the Angels and Archangels announced to us on the night of our Christ's Nativity. Finally, humanity could sigh with relief, knowing peace would return to the hearts of men. Now, all people of our planet would be in one big embrace. And we clearly saw in the face of Christ the great value of our Christ's peace. Christ spoke to us about this peace. The Apostles spoke to us about this peace, and our mother Church has been letting us know about this peace ever since, for this is the only peace that leads man to salvation. Those who understood this secret and followed the Great Peacemaker Jesus Christ also climbed the difficult step of holiness. Today, my brothers and sisters, we have heard in the Gospel of the Divine Liturgy the most encouraging words that Christ addressed to His troubled and frightened disciples: ***"Jesus came and said, 'Peace be with you!'"*** And the disciples felt in themselves the true peace which is the peace of God. Let us take this peace, my brethren. Take the peace of Christ into our hearts so we can pass it on to our children and our fellow human beings; and with this peace, we shall begin and finish all the works in our lives.

### **Μελέτη Αγίας Γραφής**

Τά θέματα πού αναπτύσσονται κάθε Τετάρτη βράδυ στους χώρους τοῦ ἐνοριακοῦ μας Κέντρου, σκοπό ἔχουν νά καταρτίσουν πνευματικά, ὅλα τά μέλη τῆς Κοινότητος-

Ένορίας μας. Αυτό βέβαια δεν αποκλείει κανέναν, όπου θα επιθυμούσε να παρακολουθεί και να συμβάλλει ακόμη περισσότερο στην θεάρεστη αυτή προσπάθεια. Η μιά ώρα που αφιερώνουμε κάθε Τετάρτη βράδυ στην έμβάνθυση των θεολογικών μας θεμάτων, σίγουρα θα αναγνωριστεί από τον Θεό κατά την ημέρα της Κρίσεως. Τό ίδιο θα συμβεί και για όλες τις άλλες ώρες που αφιερώνουμε προς δόξαν του Αγίου ονόματος του Κυρίου μας. Έφ'όσον ή κάθε προσπάθεια γίνεται ταπεινά για την πνευματική μας πρόοδο. Αυτό μαρτυρεί ότι αναγνωρίζουμε την πνευματική μας φτώχεια. Ότι, παράλληλα με όλες τις άλλες βιοτικές γνώσεις και μέριμνες, έχουμε ανάγκη και την μέριμνα της πνευματικής μας προόδου. Διότι όλες οι άλλες γνώσεις και βιοτικές μέριμνες, υπηρετούν την προσωρινή μας ζωή, ενώ ή μέριμνα για την γνώση και την κατά Θεόν βιοτή, θα μᾶς συνοδεύσουν στην αιωνιότητα. Για παράδειγμα, την περασμένη Τετάρτη τό βράδυ, ο π. Μιχαήλ μᾶς παρουσίασε στην μεγάλη οθόνη δύο σύντομα βίντεο γύρω από την Ανάσταση του Κυρίου μας. Μαζί μέ τον π. Σταύρο, έγινε σαφής θεολογική έρμηνεία, του Μυστηρίου της ένδόξου Αναστάσεως του Κυρίου μας. Στην συνέχεια, γίνεται συζήτηση επί του θέματος, έως ότου, όλοι να καταλάβουμε πλήρως τό θέμα της βραδυᾶς. Όσοι μέ ένδιαφέρον παρακολουθοῦμε αυτά τά θέματα, συμφωνοῦμε ότι προσφέρεται έδῶ μέσα στην παροικία μας μιά θαυμάσια εύκαιρία πνευματικής προόδου, όπου δυστυχῶς λίγοι έχουν καταλάβει την άξία της.

### **Study of the Holy Bible**

The topics that are examined every Wednesday night in the premises of our Parish Centre aim to train spiritually all the members of our Community-Parish. Of course, this does not exclude anyone who would like to watch and contribute even more to this noble effort. A time that we dedicate every Wednesday night to the deepening of our theological issues will surely be recognized by God on the Day of Judgment. The same will happen for all the other times we dedicate to the glory of the Holy Name of our Lord, as long as every effort is made humbly for our spiritual progress. This shows that we recognize our spiritual poverty; and that, along with all other vital knowledge and concerns, we also need to take care of our spiritual progress. All other knowledge and cares of life serve our temporary life, while the care for knowledge and the life according to God will accompany us to eternity. For example, last Wednesday night, Fr. Michael presented to us on the big screen two short videos about the Resurrection of our Lord. Together with the words of Fr. Stavros, a clear theological interpretation was made of the Mystery of the glorious Resurrection of our Lord. Then there was a discussion on the subject, so that we could all fully understand the theme of the night.

Those of us who follow these issues with interest agree that a wonderful opportunity of spiritual progress is offered here in our parish, but unfortunately few have understood its value.

### **Baptism**

On Holy Saturday, an adult Baptism took place in our Church. It was the Baptism of Mr. Peter Tirimacco, who has been following Catechism for some time. The godfather Mr. Konstantinos Lividites gave him the name Petros. We pray that our good Lord will guide him through his spiritual progress.

### **Δωρεές**

Άνώνυμος	ὕπέρ τῆς Φιλοπτώχου, τὰ συσσίτια στήν Ἑλλάδα καί τοὺς ἔχοντες ἀνάγκη	\$3.000
Άνώνυμος	γιά τὰ ἄνθη τοῦ Ἐπιταφίου	\$2.000
Ἀθηνά Γεωργιάδη	εἰς μνήμην τοῦ ἀειμνήστου συζύγου της Χαραλάμπους	\$200
Παναγιώτης Γκαμπράνης	ὕπέρ τῆς Ἐκκλησίας μας	\$100
Φίλιππος Νικόπουλος	ὕπέρ τῆς Ἐκκλησίας μας	\$ 50
Ἀδαμαντίνη Κανελλου	ὕπέρ τῆς Φιλοπτώχου	\$ 50
Σωτήριος καί Χριστίνα	ὕπέρ τῆς Ἐκκλησίας μας	\$ 40

Δέν βρίσκουμε λόγια γιά νά εὐχαριστήσουμε ὅλους αὐτούς πού ἐνδιαφέρονται πραγματικά γιά τίς ἀνάγκες τῶν συνανθρώπων μας καί μᾶς ἐμπιστεύονται γιά τήν δικαίαν κατανομή τῶν ἀγαθῶν πού μᾶς προσφέρουν. Δέν θά σταματήσουμε νά προσευχόμεθα στόν Δωρεοδότη Κύριο νά ἐπαυξάνει πλουσίως τὰ ἀγαθὰ Του πρός αὐτούς.

We can scarcely find words to thank all those who are genuinely interested in the needs of our fellow human beings and trust us for the fair distribution of the goods they offer us. We will not stop praying to the All-Giving Lord to richly pour out His goodness on them.

### **Θάνατος-Κηδεῖα**

Τήν Παρασκευή 23 Ἀπριλίου, ἐκοιμήθει εἰς τό Νοσοκομεῖο Ἀδελαιῖδος, ὁ ἐξ Ἁγίου Παντελεήμονος Πιερίας καταγόμενος, ἀειμνηστος Παντελεήμων Ἀγοραστός, εἰς ἡλικίαν 95 ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τοῦ ἀειμνήστου, ἔλαβε χώρα εἰς τόν Ἱερό Ναό μας τήν λαμπροδευτέρα 3 Μαΐου τό πρωῖ. Κατάθεση στεφάνου ἐκ μέρους τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας, ἔγινε ὑπό τοῦ ἀντιπροέδρου κ. Ἰωάννου Κιοσόγλου. Τόν ἐπικήδειο λόγο ἐξεφώνησε ὁ π. Ἰωάννης Καπέτας, ἀνηψιός τοῦ ἀειμνήστου, ὁ ὁποῖος ἦλθε ἀπ'τό Σύδνεϋ γιά τήν ἐξόδιο ἀκολουθία τοῦ θείου του. Ὁ ἐνταφιασμός ἔγινε στό Nailsworth Cemetery Prospect. Ὁ καφές παρηγορίας, προσφέρθηκε ἀπό τήν οἰκογένεια στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα. Οἱ παρῶντες, παράλληλα μέ τίς προσευχές

τους, ἐπρόσφεραν πρὸς τὴν Ἐκκλησία, τὰ κάτωθι χρηματικά ποσὰ εἰς μνήμην τοῦ ἀειμνήστου.

On Good Friday 23rd April, Pandelis Agorastos from Saint Panteleimon Pierrias passed away at RAH, at the age of 95 years. His funeral took place in our Church on Monday 3<sup>rd</sup> May. A wreath was laid on behalf of our Community-Parish by the Vice-President Mr. John Kiosoglous. The funeral speech was delivered by Fr. Ioannis Kapetas, nephew of the deceased, who came from Sydney for the funeral of his uncle. The burial took place in Nailsworth Cemetery, Prospect. The consolation coffee was offered by the family in our Parish Hall. Those present offered, as well as their prayers, the following sums of money to the Church in memory of the deceased.

ΝΙΚΗ ΜΠΙΜΠΗ	20	ΧΑΡΙΚΛΕΙΑ ΓΡΑΦΙΑΔΕΛΗ	10	ΜΑΡΙΑ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗ	10	ΦΩΤ. ΠΑΠΑΜΙΧΑΗΛ	20
ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ LORDE	20	ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ ΓΕΡΟΒΑΣΙΛΗΣ	50	ΙΩΑΝ. & ΧΡΥΣΗ ΚΙΟΣΟΓΛΟΥ	20	ΙΩΑΝΝΑ ΓΕΩΡΓΟΥΛΑ	10
ΛΙΛΙΚΑ ΨΩΡΑΚΗ	20	ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΠΙΜΠΗΣ	50	ΟΙΚ. ΗΛΙΑ ΛΑΓΚΑΝΗ	50	PAUL RYAN	10
ΣΤΑΥΡΟΣ ΣΦΥΡΙΟΣ	20	ΑΘΗΝΑ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ	20	ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΚΑΠΙΡΗΣ	20	ΟΡΕΣΤΗΣ ΓΚΑΜΠΡΑΝΗΣ	20
ΖΑΧΑΡΟΥΛΑ ΓΕΡΑΝΗ	20	ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΡΑΤΑΣΑΣ	20	ΕΛΙΖΑΒΕΤΗ ΤRUMBLE	50	ΣΟΦΙΑ ΒΙΓΛΗ	20
ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΟΡΩΝΗΣ	20	ΚΑΛΛΙΟΠΗ ΦΛΩΡΙΝΗ	10	ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΣΑΜΑΡΑΣ	20	ΝΙΚΗ ΦΑΛΙΔΗ	10
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΠΟΓΙΑΤΖΗΣ	50	ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΓΟΡΑΣΤΟΣ	10	ΠΕΤΡΟΣ ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΣ	20	ΧΑΡ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ	20
ΦΩΤ. & Σ. ΧΑΤΖΗΝΙΚΟΛΑΟΥ	20	ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΧΑΤΖΗΝΙΚΟΛΑΟΥ	20	ΑΘΑΝΑΣΙΑ ΓΕΩΡΡΓΟΥΡΑ	10		

Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος, τὰ μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καὶ τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν πρὸς τὴν οἰκογένεια τὰ εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια καὶ εὐχονται τὴν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καὶ παρηγορία. Τούς καταθέσαντες χρήματα ἀντὶ στεφάνου, εἰς μνήμην τοῦ ἀειμνήστου Παντελεήμονος Ἀγοραστοῦ, εὐχαριστοῦμε ἰδιαίτερως.

Rev. Fr. Michael, the President, the members of the Ex. Committee and the Philoptohos express their sincere condolences to the family and pray that God may grant them strength and comfort from above. We are especially grateful to those who donated money instead of a wreath in memory of the late Panteleimon Agorastos.

### **Θάνατος-Κηδεῖα**

Τὴν Τετάρτη 28 Ἀπριλίου, ἀπεβίωσε στό Νοσοκομεῖο Ἀδελαιῖδος, ἡ ἐκ Φαναράκι Τριπόλεως καταγωγμένη, ἀειμνήστος Χαρίκλεια Κατσικέρου εἰς ἡλικίαν 89 ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τῆς ἀειμνήστου, ἔλαβε χώρα εἰς τὸν Ἱερό Ναό μας τὴν περασμένη Τετάρτη 5 Μαΐου. Κατάθεση στεφάνου ἐκ μέρους τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας ἔγινε ὑπὸ τοῦ π. Μιχαήλ, ὁ δέ ἐπικήδειος λόγος ἔγινε ὑπὸ τοῦ π. Σταύρου σέ ἀμφότερες γλῶσσες. Ὁ ἐνταφιασμός ἔλαβε χώρα στό Κοιμητήριον τοῦ Rayneham. Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος, τὰ μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καὶ τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν πρὸς τὴν οἰκογένεια τὰ εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια καὶ εὐχονται τὴν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καὶ παρηγορία.

On Wednesday, April 28, Hariklia Katsikeros from Fanaraki Tripolis passed away at RAH, aged 89 years. Her funeral service took place in our Holy Church last Wednesday 5<sup>th</sup> May. A wreath was laid on behalf of our Community-Parish by Fr. Michael. The



funeral speech was delivered by Fr. Stavros in both languages. The burial took place at Payneham Cemetery. Rev. Fr. Michael, the President, the members of the Ex. Committee and the Philoptohos express their sincere condolences to the family and pray that God may grant them strength and comfort from above.

**Πρόγραμμα τῆς Ἑβδομάδος**

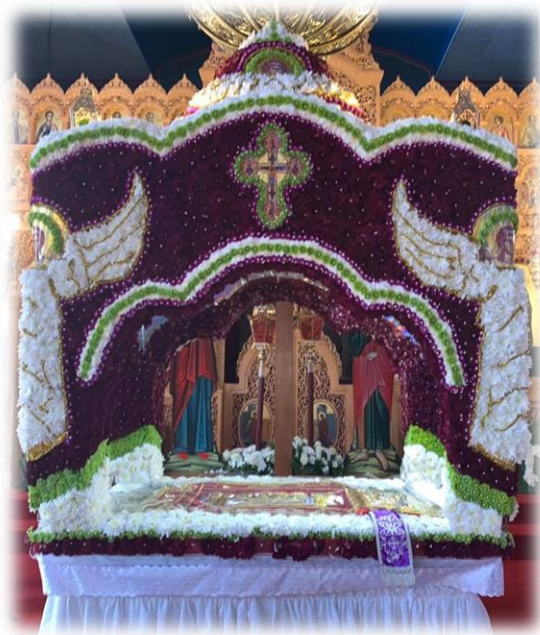
**Τὴν ἐρχομένη Τετάρτη 12 Ἀπριλίου**, ἀνήμερα τοῦ Ἁγίου Ἐπιφανίου Ἐπισκόπου Κύπρου, θά τελέσωμε εἰς τόν Ἱερό Ναό μας Ὁρθρο καί Θεία Λειτουργία ἀπό τίς 8.00 ἕως τίς 9.30 τό πρωῒ. **Τό βράδυ τῆς Τετάρτης 7-8** θά λάβει χώρα στούς χώρους τοῦ ἐνοριακοῦ μας Κέντρου ἡ Μελέτη Ἁγίας Γραφῆς.

**Τό Σάββατο 15 Ἀπριλίου** τό βράδυ, 5.30-6.00, θά τελέσωμε τόν Μέγα Ἑσπερινό.

**This coming Wednesday 12<sup>th</sup> April** Day of St. Epifanios Bishop of Cyprus, Matins and Divine Liturgy, 8am – 9.30am.

**Wednesday evening**, Bible Study in our Community Centre, 7pm – 8pm.

**Saturday evening 15<sup>th</sup> April**, Great Vespers, 5.30pm – 6pm.



**Ο ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ ΠΟΥ  
ΕΚΑΜΕ ΤΟΝ ΓΥΡΟ  
ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΤΗ  
ΤΟΜΒ OF CHRIST  
THAT WAS CARRIED  
AROUND THE  
WORLD**

**Η ΑΝΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ  
ΧΡΙΣΤΟΥ ΠΟΥ  
ΚΡΑΤΑΕΙ ΤΟΝ  
ΚΟΣΜΟ  
THE RESURRECTION**

**OF CHRIST THAT CARRIES THE WORLD**

